



#### prochains spectacles :

##### Théâtre(s) en création

Du 6 au 16 novembre, nous vous invitons à découvrir trois équipes artistiques aux esthétiques singulières, après le spectacle d'Alexandre Haslé, Anne-Cécile Vandalem, notre artiste associée, revient avec un thriller glaçant comme elle aime les faire, *Arctique*. Le collectif Bajour s'installe au Théâtre des Bains-Douches, pour la recréation du spectacle *Départs*.

##### Arctique

##### 7 + 8 nov grande salle

« Sur le plan formel, *Arctique* est une vraie réussite, qui convoque non seulement le thriller mais aussi le cinéma d'horreur, osant même quelques petites touches "gore", et le fantastique. » *Le Monde*

##### Départs

##### 7 → 10 nov Théâtre des Bains Douches

Deux amis se lancent corps et âme à la recherche de l'amour, pur, profond et total, un amour rêvé depuis des années. Ils osent enfin se confronter à l'inhabituel et partir vers l'inconnu.



#### Le Fitz vous accueille les soirs de spectacle en grande salle, une heure avant et après chaque représentation.

Venez découvrir cet espace singulier, pour vous retrouver autour d'un verre ou partager une assiette de tapas. Produits frais provenant des artisans et commerçants locaux.

#### Les rendez-vous du Fitz

Découvrez également sa programmation unique : chaque mois, nous vous proposons un rendez-vous artistique dans une atmosphère intime et privilégiée.

Pour en être tenu informé, inscrivez-vous à notre newsletter sur [levolcan.com](http://levolcan.com)



Séance en audio description le 10 nov



Séance adaptée en Langue des Signes Française + rencontre le 15 nov

mar **6 nov** 20h30  
mer **7 nov** 19h30  
jeu **8 nov** 19h30  
ven **9 nov** 20h30  
sam **10 nov** 17h00  
lun **12 nov** 19h30  
mar **13 nov** 20h30  
mer **14 nov** 19h30  
jeu **15 nov** 19h30  
ven **16 nov** 20h30

petite salle  
1h20

# LE DICTATEUR & LE DICTAPHONE

Cie Les lendemains de la veille

Daniel Keene / Alexandre Haslé

Le Volcan remercie Harmonie mutuelle et Unadev\* pour leur soutien à l'accessibilité

\* Union nationale des aveugles et déficients visuels

ce programme de salle est téléchargeable sur [www.levolcan.com](http://www.levolcan.com) (sur la page du spectacle)



Texte : Daniel Keene

Traduction : Séverine Magois

Fabrication, mise en scène, interprétation : Alexandre Haslé

Collaboration artistique, son et lumière : Nicolas Dalban-Moreynas

Dramaturgie : Thierry Delhomme

Fabrication décors & effets spéciaux : Jean-Paul Leroy

et François-Xavier Pibis

Création sonore : José Michel

Production déléguée : Le Volcan, Scène nationale du Havre.

Ce projet a reçu le soutien du Gouvernement Australien, via l'Australia Council, organisme consultatif dédié au financement des arts.

Remerciements à :

Jean-François Driant pour sa confiance et sa fidélité, à toute l'équipe du Volcan pour son écoute et sa disponibilité et un grand merci à Marie Stepowski et Michel Lacaille.

## Daniel Keene

Daniel Keene, né à Melbourne en 1955, écrit pour le théâtre, le cinéma et la radio depuis 1979. Ses pièces sont jouées en Australie, où il est reconnu comme l'un des auteurs majeurs de sa génération, et également à New York, Pékin, Berlin, Tokyo... Nombre d'entre elles ont été distinguées par des prix importants. Il est très présent sur les scènes françaises depuis le début des années 2000. Alexandre Haslé est alors le premier à monter la pluie. L'œuvre de Daniel Keene compte une vingtaine de pièces longues, et une soixantaine de pièces courtes, traduites et représentées en France par Séverine Magois et publiées pour l'essentiel aux éditions Théâtrales.

Elles sont créées aussi bien par de grandes structures (CDN, Scènes nationales...) que dans des lieux plus confidentiels. Une dizaine d'entre elles a été écrite à la demande de compagnies françaises, dont Le Souffle de K. pour la compagnie Les lendemains de la veille. Daniel Keene est régulièrement accueilli en résidence à La Chartreuse, Centre national des écritures du spectacle. En 2016, il est élevé au rang de chevalier des Arts et des Lettres.

Théâtre(s) en création

Du 6 au 16 novembre, découvrez trois équipes artistiques aux esthétiques singulières.

Votre premier rendez-vous avec Alexandre Haslé et *Le Dictateur & le Dictaphone*, une production entièrement portée par Le Volcan.

## Extrait d'un entretien avec Alexandre Haslé

### *Pourquoi vous intéressez à la figure du dictateur ?*

**J'avais très envie de jouer un méchant.**

**Quel plaisir de jouer un dictateur ! Et quel plaisir de le rendre grotesque ! Parce qu'ils sont grotesques.**

**Quand on voit Mussolini, c'est du grotesque. Même Hitler, qu'on a du mal à voir sous cet angle en connaissant l'Histoire, ce type-là est totalement grotesque.**

**Depuis le travail autour de la pluie, notamment, je suis fasciné par le totalitarisme. Comment un peuple en arrive à être subjugué, à se laisser**

**embarquer par des gens comme Mussolini, Hitler, des dictateurs qui avaient vraiment le peuple avec eux...**

**Pour moi, il y a comme un lien avec ce qu'on est en train de vivre aujourd'hui. Même dans un système à la française, on peut toujours se demander où on en est de la démocratie.**

**Pour autant, j'avais envie de faire un spectacle plus drôle que mes précédentes créations. Mon personnage de dictateur est d'abord clownesque avant de basculer dans un registre plus inquiétant, au fur et à mesure qu'il perd pied.**

**Dans mes spectacles (*Le Dictateur* est le sixième), il est toujours question de gens qui sont confrontés à une réalité qui leur échappe, qui sont à côté de cette réalité.**

## Alexandre Haslé

Alexandre Haslé, après un détour par la musique, se consacre au théâtre, à la marionnette, à la mise en scène et à la pédagogie. Il se forme au Théâtre-École du Passage avec Niels Arestrup puis au Théâtre d'Art de Moscou. Il participe au Théâtre International de Recherche dirigé par John Strasberg. En 1997, il rencontre la marionnettiste Ilka Schönbein. D'abord son partenaire dans *Métamorphoses*, il écrit et interprète avec elle *Le Roi grenouille* et, après trois années passées à ses côtés, il fonde la compagnie Les lendemains de la veille.

Parallèlement, il travaille avec d'autres metteurs en scène : Adel Hakim, Philippe Adrien ou encore pour Edward Bond avec Jérôme Hankins.

Il anime régulièrement des stages et des ateliers de théâtre, de masques et de marionnettes à destination des professionnels, des amateurs, des enfants et des personnes en difficultés.